

**PHARMALIFE RESEARCH**

BẢN DỊCH



**THƯ ỦY QUYỀN**

Kính gửi: - Vụ Trang thiết bị và Công trình Y tế - Bộ Y tế  
- Sở y tế Thành phố Hà Nội

Chúng tôi, Công ty **PHARMALIFE RESEARCH S.R.L.** với địa chỉ tại Via Alla Spiaggia 7/A, 23900 Lecco, Italia, là chủ sở hữu các trang thiết bị y tế, bằng văn bản này ủy quyền cho: **CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ NNT VIỆT NAM**; địa chỉ tại: Số 19, Ngõ 390/3 Nguyễn Văn Cừ, phường Bồ Đề, quận Long Biên, TP. Hà Nội, Việt Nam lưu hành các thiết bị y tế sau đây trên thị trường Việt Nam:

1. GOLANIL JUNIOR
2. GOLANIL SPRAY ORAL

Chúng tôi cam kết cung cấp và hỗ trợ các yêu cầu về thông tin và chất lượng và đảm bảo các yêu cầu về bảo hành và bảo dưỡng và cung cấp vật tư và phụ kiện thay thế cho những thiết bị y tế trên.

Thư ủy quyền này có hiệu lực đến 31/12/2020.

Đại diện hợp pháp chủ sở hữu sản phẩm

Đã ký





7  
4

7  
4

1912



7  
4

**PHÒNG THƯƠNG MẠI, CÔNG NGHIỆP, THỦ CÔNG NGHIỆP  
VÀ NÔNG NGHIỆP LECCO**

Chứng nhận chữ ký trên văn bản phù hợp và được lưu tại Phòng Thương mại này mà không xem xét nội dung văn bản.

Lecco, ngày 07/05/2018

Số: 369/2018

Viên chức được ủy quyền  
*Stefania Zamperini*  
Đã ký và đóng dấu

**CƠ QUAN ĐẠI DIỆN CHÍNH PHỦ TẠI LECCO**

Thừa ủy quyền Bộ Ngoại giao, hợp pháp hóa chữ ký của bà Stefania Zamperini, viên chức Phòng Thương mại theo điều 4 Luật 11/05/1971 số 390.

Lecco, ngày 08/05/2018

Viên chức  
*F. Piccolo*  
Đã ký và đóng dấu

**ĐẠI SỨ QUÁN  
Cộng hòa XHCN Việt Nam tại Cộng hòa Italia  
CHỨNG NHẬN**

*Bản dịch chính xác, phù hợp với nội dung bản chính bằng tiếng Anh và Italia đính kèm.*

Roma, 24/05/2018

TL. ĐẠI SỨ  
Bí thư thứ nhất



Đương Thanh Bằng





CHỨNG NHẬN/HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ  
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia VIỆT NAM  
*Country Vietnam*  
Giấy tờ, tài liệu này  
*This public document*

2. do Ông(Bà):..... F. Piccolo.....ký  
*Has been signed by*

3. với chức danh:.... Viên chức.  
*Acting in the capacity of*

4. và con dấu của: CQĐDCP tại Lecco  
*Bears the seal stamp of*

Được chứng nhận/hợp pháp hóa lãnh sự  
*CERTIFIED*

5. tại : ROMA 6. ngày: 25.1.2018  
*At Rome the (dd/mm/yyyy)*

7. Cơ quan cấp: ĐẠI SỨ QUÁN VIỆT NAM TẠI ITALIA  
*By Embassy of Vietnam in Italy*

8. Số: 124/18  
*Nº*

TL. Đại sứ *For the Ambassador*  
Bí thư thứ Nhất *First Secretary*



**GIẤY ỦY QUYỀN**  
**LETTER OF AUTHORIZATION**

**Kính gửi: Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế - Bộ Y Tế**  
**Sở Y Tế thành phố Hà Nội**

**To: Department of Medical Equipment and Construction – Ministry of Health**  
**HA NOI DEPARTMENT OF HEALTH**

Chúng tôi, **PHARMALIFE RESEARCH S.R.L**, Via Alla Spiaggia 7/A, 23900 Lecco – ITALY, với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho CÔNG TY TNHH ĐẦU TƯ VÀ PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ NNT VIỆT NAM, số 19, ngõ 390/3 Nguyễn Văn Cừ, Phường Bồ Đề, Quận Long Biên, thành phố Hà Nội, Việt Nam được lưu hành tại thị trường Việt Nam các trang thiết bị y tế sau:

1. GOLANIL JUNIOR
2. GOLANIL SPRAY ORAL

*We, PHARMALIFE RESEARCH S.R.L, Via Alla Spiaggia 7/A, 23900 Lecco – ITALY, as the owner of the medical equipment, hereby authorize NNT VIET NAM TECHNOLOGY DEVELOPMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED, no 19, lane 390/3 Nguyen Van Cu, Bo De Ward, Long Bien District, Hanoi, Vietnam to sell in the Vietnam's market the following medical equipment:*

1. GOLANIL JUNIOR
2. GOLANIL SPRAY ORAL

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và bảo đảm các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế các trang thiết bị y tế nêu trên.

We hereby undertake to provide and assist the fulfillment of requirements related to the information and quality and ensure the requirements pertaining to warranty and maintenance and supply of materials and substitutes for such medical equipment.

Thư ủy quyền này có hiệu lực đến thời điểm: 31/12/2020.

This letter of authorization is effective as of December 31<sup>st</sup>, 2020

  
**Pharmalife**  
RESEARCH S.R.L. 

Via alla Spiaggia, 7A - 23900 LECCO  
Cod. Fisc. 02650800168  
Partita IVA 00772630141

Pharmalife Research s.r.l.





Camera di Commercio  
Lecco

CAMERA DI COMMERCIO  
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA  
DI LECCO

Visto per la conformità della firma apposta  
sul presente documento, depositata in atti presso  
questa Camera di Commercio, senza alcuna  
responsabilità riguardo al testo e all'uso del  
presente documento o dichiarazione

Visa for signature conformity on this document as  
lodged with the Lecco Chamber of Commerce  
without any responsibility on the contents and  
utilization of this document

p. IL SEGRETARIO GENERALE  
IL FUNZIONARIO DELEGATO  
Stefania Zamperini

Lecco, 07/05/2018

Prot. N. 369/2018

**PREFETTURA DI LECCO**

Visto si legalizza, per delega del ministero degli  
Affari Esteri, ai sensi dell'art. 4 legge 11/5/1971  
n. 390, la firma del Sig. Stefania Zamperini

Lecco, 08/05/2018



Il Funzionario Incaricato  
IL FUNZIONARIO AMM.VO  
(F. PICCOLO)



Farmalife

Pharmaceuticals  
Via S. Spirito, 7A - 23800 LECCO  
Tel. 0322 801128  
Fax 0322 801141